



AUTORITATEA NAȚIONALĂ SANITARĂ VETERINARĂ ȘI PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR
NATIONAL SANITARY VETERINARY AND FOOD SAFETY AUTHORITY

CERTIFICAT VETERINAR
pentru exportul suinelor vii destinate sacrificării în Georgia

VETERINARY CERTIFICATE
on export of swine intended for slaughtering to Georgia

ვეტერინარული სერტიფიკატი
 საქართველოში ექსპორტირებულ საკლავ ღორზე

№:.....

Țara exportatoare:
 Exporting country:
 ექსპორტიორი ქვეყანა:

Autoritatea competentă:
 Competent authority:
 კომპეტენტურისამსახური:

Autoritatea competentă emitentă:
 Issuing competent authority:
 სერტიფიკატის გამცემი კომპეტენტური სამსახური:

I. Identificarea animalelor / Identification of the animals / ცხოველთა იდენტიფიკაცია

Numărul de animale:
 Number of animals:
 ცხოველთა რაოდენობა:

№	Rasa breed ჯიში	Sex sex სქესი	Vârsta age ასაკი	Crotalie ear mark საყურე ნიშანი	Marca brand დამლა	Greutate weight წონა
1						
2						
3						
4						
5						

II. Originea animalelor / Origin of the animals / ცხოველთა წარმოშობა

Locul de origine:

Place of origin of the animals:
 ცხოველთა წარმოშობის ადგილი:

Unitatea teritorial administrativă:

Administrative – territorial unit:
 ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული დანაყოფი:

Numele și adresa exportatorului:

Name and address of the exporter:

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი:

III. Destinația animalelor/ Destination of the animals /ცხოველთა დანიშნულების ადგილი

Numele și adresa transportatorului/ Name and address of consignee / მიმღების სახელწოდება და მისამართი:

.....

Mijlocul de transport:

Means of transport:

სატრანსპორტო საშუალება:

(Specificați nr. de vagon, camion, avion, vapor/specify the number of the wagon, truck, flight –number, name of the ship/ მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის, ავია რეისის ნომერი, გემის სახელწოდება)

IV. Informații privind sănătatea animalelor/ Health information / ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ

Eu, subsemnatul, medic veterinar, prin prezenta, certific faptul că animalele descrie mai sus îndeplinesc următoarele condiții:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

მე, ქვემოთ ხელისმომწერი უფლებამოსილი ვეტერინარი ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ცხოველები აკმაყოფილებენ შემდეგ მოთხოვნებს:

1. provin dintr-un teritoriu care la data emiterii prezentului certificat:

they come from a territory which, at the date of issuing this certificate:

სერტიფიკატის გაცემის დროს ცხოველები იმყოფებოდნენ შემდეგ ტერიტორიაზე:

- a) a fost liber de timp de, 36 de luni pentru pesta porcină africană, 24 de luni de febră aftoasă, timp de 12 luni de pesta bovină, pesta porcină africană, pesta porcină, stomatita veziculoasă și exantemul veziculos, iar pentru 6 luni a fost liber de stomatita veziculoasă,**

has been free 36 month for african swine fever, 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis,

რომელიც 36 თვის განმავლობაში თავისუფალი იყო ღორის აფრიკული ცხელებისგან, 24 თვის განმავლობაში თავისუფალი იყო თურქულის დაავადებისაგან, 12 თვის განმავლობაში თავისუფალი იყო მსხვილფეხა პირუტყვის ჭირისაგან, კლასიკური ღორის ცხელებისაგან, ღორის ვეზიკულურ დაავადებისა და ვეზიკულური ეგზანთემისაგან, და 6 თვის განმავლობაში თავისუფალი იყო ვეზიკულური სტომატიტისაგან, და

- b) pe parcursul a ultimilor 12 luni nu au fost efectuate vaccinări împotriva acestor boli și nici nu a fost permisă vaccinarea biogulatelor din import împotriva acestor boli;**

where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

აღნიშნულ ტერიტორიაზე 12 თვის განმავლობაში ჩამოთვლილ დაავადებებზე ვაქცინაცია არ ჩატარებულა და აღნიშნულ დაავადებებზე ვაქცინირებულ წყვილ ჩლიქიანი ცხოველების იმპორტი არ დაიშვება;

2. acestea au rămas în teritoriul descris la punctul 1 de la naștere, pentru cel puțin șase luni înainte de expediere și fără să aibă contact cu biogulatele importate ultimile 30 de zile;

they have remained in the territory described under point 1. since birth, or for at least the last six months before dispatch and without contact with imported clovenhoofed animals for the last 30 days;

ცხოველები იმყოფებოდნენ პირველ პუნქტში აღნიშნულ ტერიტორიაზე დაბადებიდან, ან ბოლო 6 თვე გაგზავნამდე და ბოლო 30 დღის განმავლობაში არ იმყოფებოდნენ კონტაქტში იმპორტირებულ წყვილ ჩლიქიან ცხოველებთან;

3. acestea au rămas în exploatarea (explotațiile) de origine de la naștere cel puțin 30 de zile anterior expedierii și pe parcursul acestei perioade în exploatarea menționată și pe o rază de 20 km în jurul exploatarei de origine nu a existat niciun focar de boală menționat la punctul 1;

they have remained in the holding(s) of origin since birth, or for at least 30 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 1.;

ცხოველები იმყოფებოდნენ წარმოშობის ადგილას დაბადებიდან ან სულ მცირე გაგზავნამდე ბოლო 30 დღის განმავლობაში, და ამ პერიოდის განმავლობაში, მათი სადგომიდან 20 კილომეტრის რადიუსში არ დაფიქსირებულა პირველ პუნქტში ჩამოთვლილი დაავადებების შემთხვევები/აფეთქებები;

4. animalele nu sunt ucise în baza unui program național de eradicare a bolilor și nici nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 1;

they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 1.;

დაავადებების პრევენციის სახელმწიფო პროგრამით, აღნიშნული ცხოველები არ ექვემდებარებიან განადგურებას დაავადების აღმოფხვრის მიზნით და არ არიან აცრილი პირველ პუნქტში აღნიშნულ დაავადებებზე;

5. Până la aexpedierea în Georgia:

until dispatched to the Georgia:

მანამდე, სანამ მოხდება საქართველოში გაგზავნა:

a) nu au venit în contact cu alte biongulat care nu îndeplinesc aceleași cerințe descrise în prezentul certificat, și

they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and

აღნიშნული ცხოველები არ იმყოფებოდნენ კონტაქტში სხვა წყვილ ჩლიქიან ცხოველებთან, რომლებიც არ აკმაყოფილებენ სულ მცირე იგივე ჯანმრთელობის მოთხოვნებს მოხსენიებულს აღნიშნულ სერტიფიკატში, და

b) vreun focar de boală menționat la punctul 1 nu a apărut în niciun loc sau pe o rază de 20 km, cu 30 de zile înainte ;

they were not at any place where, or around which within a 20 kms radius, during the previous 300 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 1.;

ისინი არ იმყოფებოდნენ ისეთ ადგილას, სადაც ან რის გარშემოც 20 კილომეტრის რადიუსში ბოლო 30 დღის განმავლობაში დაფიქსირებულ იქნა პირველ პუნქტში ჩამოთვლილი დაავადებები;

6. provin din exploatarea care au fost libere de orice interdicție oficială de sănătate în ultimile 30 de zile pentru bruceloză, în ultimile 30 de zile pentru antrax și în ultimile 6 luni pentru rabie și nu au venit în contact cu animalele din exploatarea care să nu îndeplinească aceste condiții;

come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 30 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

ცხოველები გამოდიან სადგომიდან, რომელზეც არ ვრცელდებოდა ოფიციალური აკრძალვა ცხოველთა ჯანმრთელობის გამო, ბოლო 30 დღის განმავლობაში ბრუცელოზის მხრივ, ბოლო 30 დღის განმავლობაში ჯილეხის მხრივ და ბოლო 6 თვის განმავლობაში ცოფის მხრივ და არ იმყოფებოდნენ კონტაქტში იმ სადგომში მყოფ ცხოველებთან, რომლებიც არ შეესაბამებიან აღნიშნულ მოთხოვნებს;

7. nu au fost tratate:

have not received:

არ ჰქონდათ მიღებული:

a) cu substanțe tireostatice sau stilbene,

any stilbene or thyrostatic substances,

არანაირი სტილბენი ან თიროსტატიკური ნივთიერება,

b) cu substanțe estrogenice, androgene, gestagene, beta-agoniste în alte scopuri decât cele aplicate în scop terapeutic sau ca tratamente zootehnice (așa după cum sunt definite în Directiva Consiliului 96/22/EC);

oestrogenic, androgenic, gestagenic or b-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);

ესტროგენული, ანდროგენული, გესტაგენული ან ბ-აგონისტური ნივთიერებები გარდა თერაპიული და ზოოტექნიკური დამუშავების მიზნით (როგორც ეს განსაზღვრულია კომისიის დირექტივის #96/22/EC შესაბამისად);

8. orice vehicul de transport sau container în care animalele au fost încărcate a fost curățat, dezinfectat înainte de încărcare cu un dezinfectant oficial aprobat/autorizat și construit în așa fel încât materiile fecale, urina, paie sau furajele să nu se scurgă sau să cadă din vehicul sau container în timpul transportului;

any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation;

ყველა სატრანსპორტო საშუალება ან კონტეინერი სადაც ხდება მათი ჩატვირთვა იყო გაწმენდილი და დეზინფიცირებული ჩატვირთვამდე ოფიციალურად ავტორიზებული დეზინფექტანტით, და არის კონსტრუირებული ისე, რომ ტრანსპორტირების დროს არ მოხდეს სატრანსპორტო საშუალებიდან ან კონტეინერიდან ფეკალიების, შარდის, ფურაჟის ან ნაგავის გადმოქცევა ან გადმოყრა;

9. suinele au fost examinate de către un veterinar oficial cu 24 de ore anterior încărcării și nu au prezentat niciun semn clinic de boală;/

the swine were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of any disease;

ღორები იქნენ შემოწმებულნი ოფიციალური ვეტერინარის მიერ ჩატვირთვამდე 24 საათის განმავლობაში და არ აღნიშნებოდნენ არცერთი დაავადების კლინიკური ნიშნები;

V. Atestare privind condițiile de bunăstare/Animal welfare attestation/ცხოველთა კეთილდღეობის ატესტაცია Eu, subemnatul medic veterinar oficial prin prezenta certific că:

I, the undersigned official veterinarian hereby certify, that:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი ვეტერინარი ვადასტურებ, რომ:

animalele menționate în acest certificat sunt corespunzătoare pentru a fi transportate în conformitate cu reglementările internaționale de transport al animalelor.

the animals covered by this certificate are fit to be transported in accordance with international regulations for transport of animals.

ცხოველთა ტრანსპორტირების საერთაშორისო რეგულაციის შესაბამისად, აღნიშნული სერტიფიკატში მითითებული ცხოველები იქნენ მიჩნეული ტრანსპორტირებისათვის ვარგისად.

Întocmit / Done at / შედგენილია

.....,
(Locul / place/ადგილი)

on
(data / date / თარიღი)

Stampila (1) / Stamp(1) / ბეჭედი(1)

.....
Semnătura veterinarului oficial(1) Signature of Official Veterinarian(1)
ოფიციალური ვეტერინარის ხელმოწერა(1)

.....
Numele cu majuscule, calificare, titlu / Name in capital letters, qualification and title /
სახელი მთავარული ასოებით, კვალიფიკაცია და თანამდებობა

(1) Stampila și semnătura trebuie să fie diferită de cea a textului imprimat/ The stamp and the signature must be in a colour different to that of the printing. / ბეჭედის და ხელმოწერის მელნის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდი ფორმის ფერისაგან.